

REDUCTOR DE PRESIUNE / PRESSURE REDUCING VALVE**Caracteristici Generale / General Specifications**Model / **Type** : DRY 60Dimensiuni / **Dimensions** : 2"- 12" (DN 50... 300)Presiune nominală / **Nominal Pressure**: 16 barTemperatură de lucru / **Working Temperature**: -10...+80°CFlanșe / **Flanges**: EN 1092 PN 16Standarde / **Standards**Certificări / **Certificate** : CE

Reductorul de presiune DRY 60 este un reductor cu diafragmă, cu cameră dublă, cu pilot de comandă hidraulic ce poate menține în sistemul de alimentare cu apă potabilă o presiune de ieșire constantă indiferent de necesarul de debit din sistem. De fiecare dată când presiunea tinde să crească peste presiunea reglată vana se închide treptat și reduce presiunea la valoarea stabilită asigurând o funcționare stabilă.

Diafragma de acționare este instalată în corpul reductorului iar arcul de revenire este instalat în camera de control a vanei, spre deosebire de concurență. Această instalare a arcului în camera de control elimină contactul mecanic al arcului cu fluidul de lucru și eventualele particule sau corpuri străine din fluidul de lucru care ar putea bloca funcționarea arcului și nu influențează pierderile de presiune prin vană.

Reductorul de presiune DRY 60 funcționează cu o diafragmă cu arc de revenire, este comandat de un reductor de presiune pilot cu 2 căi și asigură o reglare cu maximă acuratețe a presiunii în rețea și o reacție rapidă la schimbările apărute în acesta. În lipsa unui consumator vana reductoare se închide și menține presiunea de ieșire dorită/reglată.

Întregul actuator hidraulic se poate demonta ca un întreg față de corpul vanei în cazul mentenanței la fața locului. Vana este protejată interior și exterior cu Nylon 11 (RILSAN) ceea ce asigură pierderi de presiune reduse, operare fără zgomote deranjante, rezistență ridicată la coroziune și cavitație.

The DRY 60 double chamber pressure reducing valve is a diaphragm operated, pilot controlled hydraulic valve to maintain a constant downstream pressure on the water supply network, regardless of flow demand. Whenever the system pressure tends to rise above preset level, the valve throttles further and reduces the excess pressure to the required set value at a stable regulation.

Diaphragm Actuator set is installed on the body. The balancing spring is installed in the control chamber rather than in the body compared to competitors. This eliminates the mechanical contact of spring with the working fluid and the flowing particles and unwanted pieces like cloth or algs that could obstruct the spring and the valve from operation or increase the headloss.

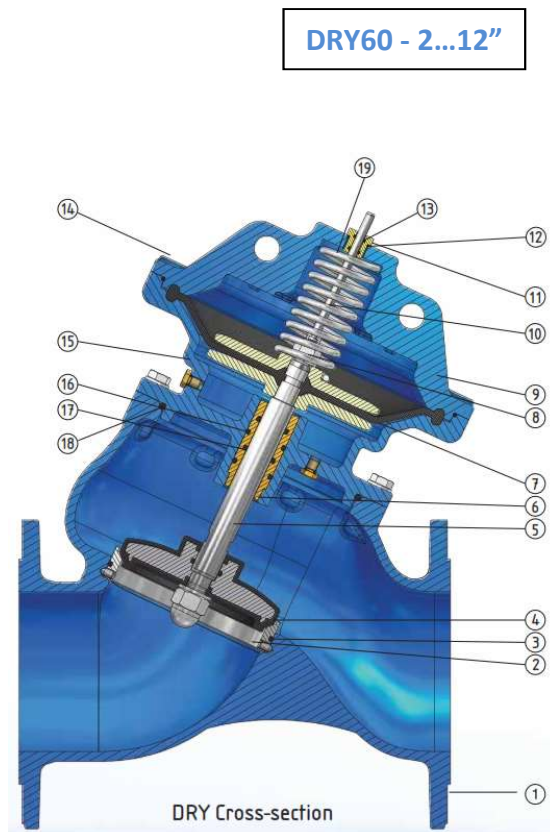
The DRY 60 pressure reducing valve features with spring and diaphragm and controlled by a 2-way, spring-loaded pilot valve to ensure maximum accuracy of the line pressure and fast reaction. When no flow demand the valve close and maintain the desired/adjusted outlet pressure.

The Actuator set can be dismantled as a whole from the body for servicing on site.

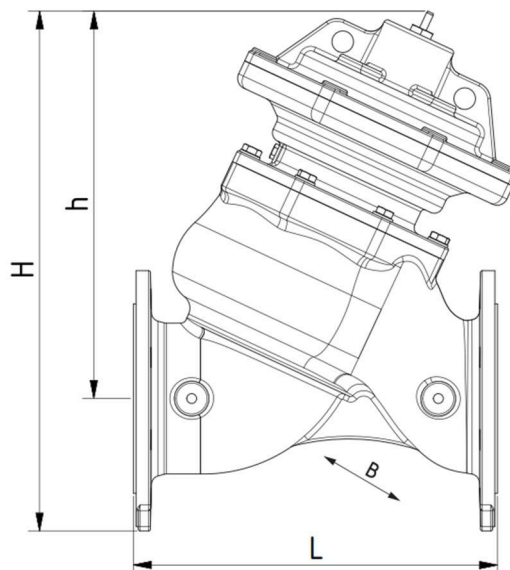
Valve inside and outside is coated with thermoplastic Nylon11 (RILSAN). This coating enables low frictional loss, silent operation and higher corrosion and cavitation resistance compared to other coating types.

REDUCTOR DE PRESIUNE / PRESSURE REDUCING VALVE
Materiale Componente / Material Specifications

Nr	Denumire Componentă / <i>Part Name</i>	Material / <i>Material</i>
1	Corp/ <i>Body</i>	Fontă ductilă protejată epoxy/ <i>Ductile iron epoxy coated</i>
2	Inel etanșare corp / <i>Seat</i>	Oțel inox/ <i>Stainless steel</i>
3	Oring/ <i>O-ring</i>	Cauciuc NBR / <i>NBR rubber</i>
4	Disc închidere / <i>Plug</i>	Fontă + EPDM / <i>Cast iron + EPDM</i>
5	Tijă / <i>Stem</i>	Oțel inox/ <i>Stainless steel</i>
6	Bucșă/ <i>Bushing</i>	Bronz / <i>Bronze</i>
7	Diafragmă/ <i>Diaphragm</i>	EPDM ranforsat cu fibre de Nylon / <i>Nylon reinforced EPDM</i>
8	Piuliță/ <i>Nut</i>	Oțel inox/ <i>Stainless ste</i>
9	Capac superior / <i>Upper cover</i>	Fontă ductilă protejată epoxy/ <i>Ductile iron epoxy coated</i>
10	Tijă indicatoare / <i>Indicator Stem</i>	Oțel inox/ <i>Stainless steel</i>
11	Bucșă ghidare / <i>Guiding Nut</i>	Alamă/ <i>Brass</i>
12	Oring/ <i>O-ring</i>	Cauciuc NBR / <i>NBR rubber</i>
13	Oring/ <i>O-ring</i>	Cauciuc NBR / <i>NBR rubber</i>
14	Șurub / <i>Bolt</i>	Oțel inox/ <i>Stainless steel</i>
15	Capac inferior / <i>Lower cover</i>	Fontă ductilă protejată epoxy/ <i>Ductile iron epoxy coated</i>
16	Oring/ <i>O-ring</i>	Cauciuc NBR / <i>NBR rubber</i>
17	Oring/ <i>O-ring</i>	Cauciuc NBR / <i>NBR rubber</i>
18	Oring/ <i>O-ring</i>	Cauciuc NBR / <i>NBR rubber</i>
19	Arc / <i>Spring</i>	Oțel inox/ <i>Stainless steel</i>


Dimensiuni / Dimensions

DN		L	H	B	h	Kg.
50	2"	203	340	162	250	13
65	2 ½"	216	350	180	250	18
80	3"	254	365	200	260	22
100	4"	305	430	230	310	33
125	5"	356	450	230	320	33
150	6"	406	580	280	430	62
200	8"	521	620	380	450	122
250	10"	635	780	460	580	212
300	12"	725	830	520	605	362



REDUCTOR DE PRESIUNE / PRESSURE REDUCING VALVE
Coeficient de curgere / Flow coefficient

DN		Cv	Kv
50	2"	76	65
65	2 ½"	110	130
80	3"	164	140
100	4"	245	210
125	5"	409	350
150	6"	596	510
200	8"	993	850
250	10"	1519	1300
300	12"	2313	1980

Cv = Coeficientul de curgere (gpm la 1 psi pierdere de presiune)

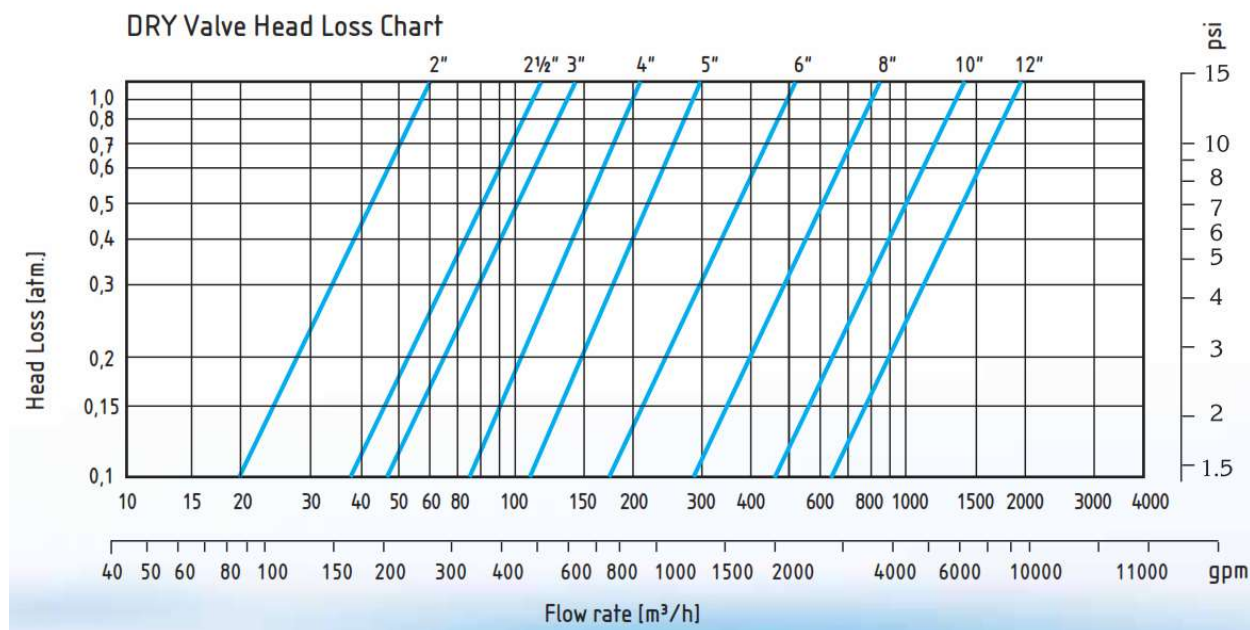
Cv = Flow coefficient (gpm at 1 psi head loss)

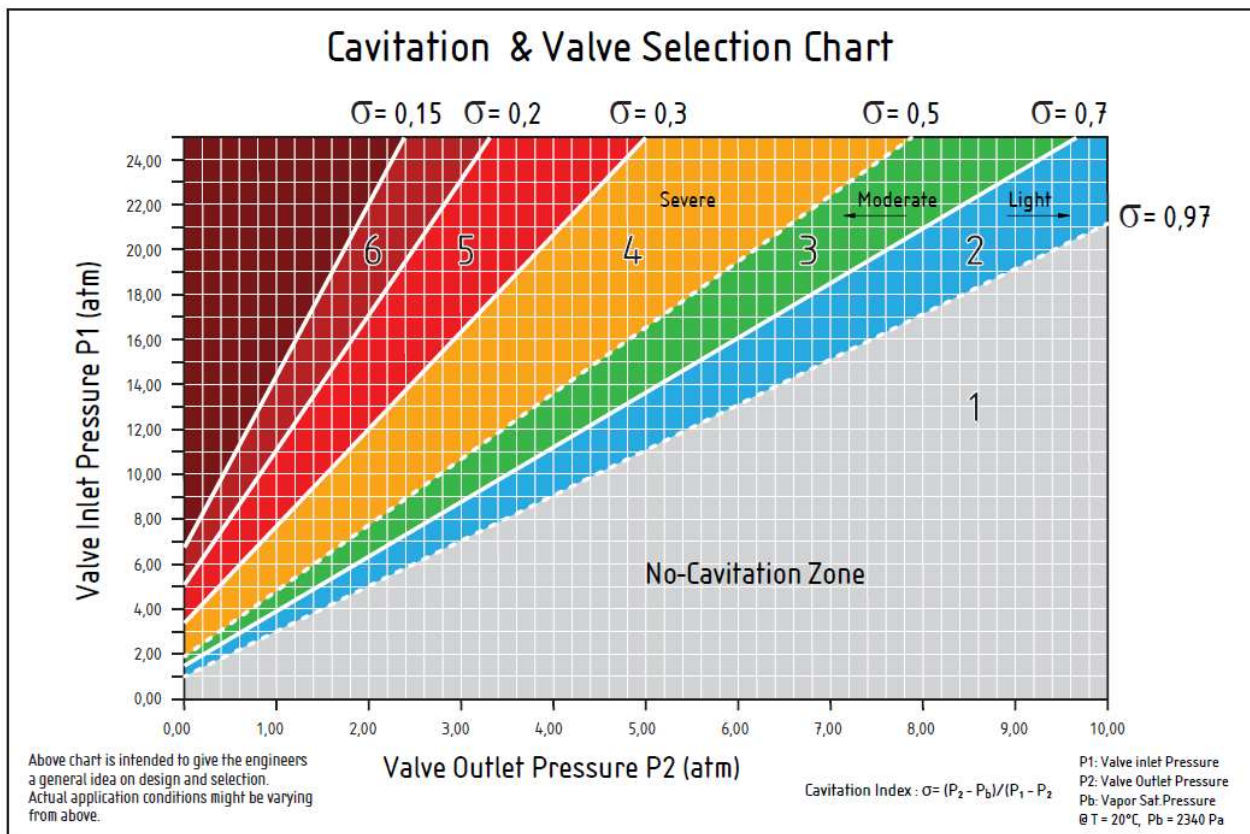
Kv = Coeficientul de curgere (m³/h la 1 bar pierdere de presiune)

Kv = Flow coefficient (m³/h at 1 bar head loss)

$Kv = 0,856 Cv$

$$Cv \text{ or } Kv = \sqrt{\frac{Q}{\Delta P}}$$

Caracteristica debit-presiune / Flow-pressure capacity


REDUCTOR DE PRESIUNE / PRESSURE REDUCING VALVE
Cavitație / Cavitation


Region 1 = DRF Type

Region 2 = DRY Type - Standard Plug

Region 3 = DRY, DRG Type - V-Port Plug

Region 4 = DRG Type - V-Port Plug

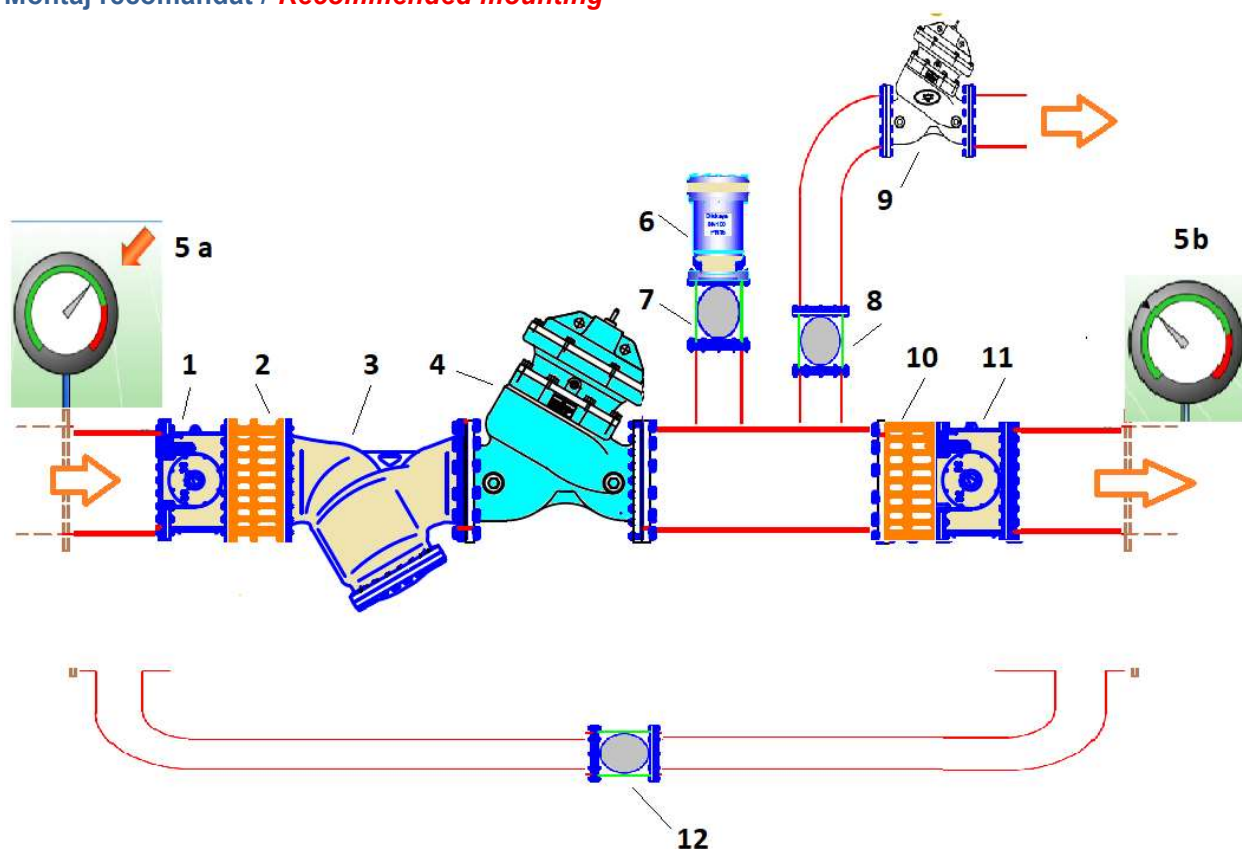
Region 5 = 2 Valve in series

Region 6 = 2 or 3 Valves in series

Note: Recommended zone of operation is 2 and 3

REDUCTOR DE PRESIUNE / PRESSURE REDUCING VALVE

Montaj recomandat / *Recommended mounting*

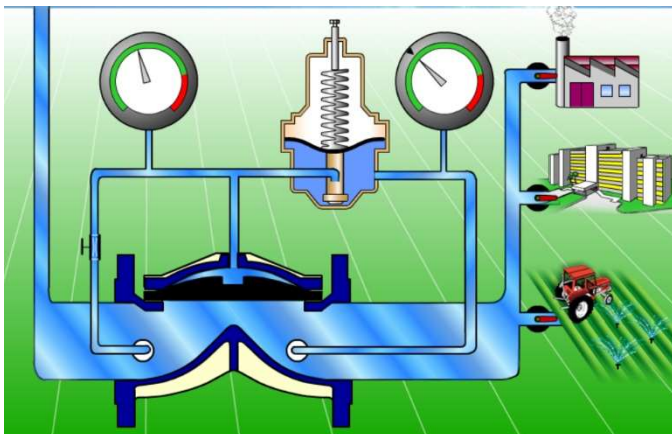


1. Vană de închidere (Sertar, Fluture)
2. Compensator de montaj
3. Filtru tip Y
4. Reductor de presiune **DRY60**
5. Manometru
6. Aerisitor automat
7. Vană de închidere
8. Vană de închidere
9. Vană de descărcare **DRF/DRY 80Q**
10. Compensator de montaj
11. Vană de închidere
12. Vană de închidere

1. Closing valve (Gate, Butterfly)
2. Dismantling joint
3. Y Strainer
4. Pressure reducing valve **DRY60**
5. Manometer
6. Automatic Airvent
7. Closing valve
8. Closing valve
9. Pressure relief valve **DRF/DRY 80Q**
10. Dismantling joint
11. Closing valve
12. Closing valve

Funcționare: Reductorul de presiune DRY 60 se instalează în rețeaua de alimentare conform montajului recomandat. Dacă presiunea din rețea depășește presiunea reglată a pilotului vana reductoare va reduce presiunea furnizată de grupul de pompare la presiunea dorită în rețea. Reductorul DRY 60 menține automat presiunea reglată constantă (static și dinamic) indiferent de fluctuațiile de presiune din amonte de intrarea în reductor sau de debitul din aval. Se pot obține zone de presiune diferită din aceeași conductă de alimentare de presiune mare.

Operation: The Pressure reducing valve DRY 60 is normally installed in-line, according recommended mounting instruction. As line pressure exceeds the set point of the pilot, it shall reduce the pumped pressure to the system's preset line pressure. DRY 60 automatically maintains the outlet "set pressure" (static and residual) constant regardless of fluctuations in the higher pressure inlet line or varying flow rate. Different pressure zones are achieved statically from the same high pressure main line.

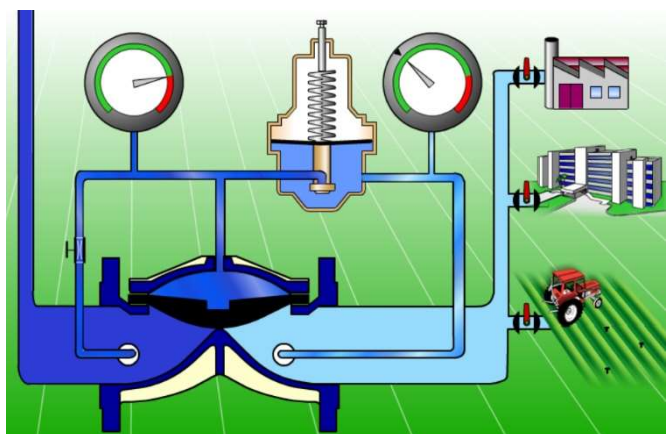
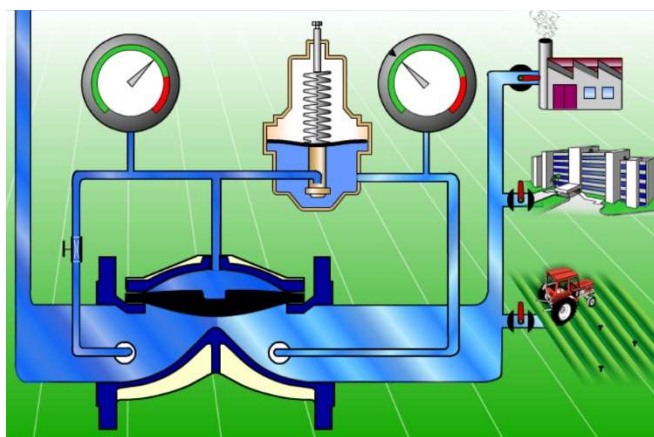
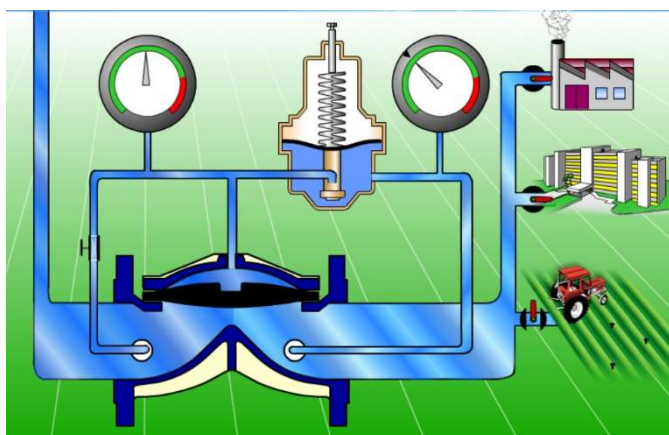
REDUCTOR DE PRESIUNE / PRESSURE REDUCING VALVE
Funcționare / Operation:


1. Vana reductoare este deschisă și reglează presiunea în rețeaua de alimentare în funcție de cerințele diverșilor consumatori.

1. Pressure reducing valve is open and adjust the pressure in the water network according consumption of different consumers.

2. Vana reductoare este deschisă în continuare și reglează presiunea în rețea în funcție de cerințele diverșilor consumatori; pe măsură ce scade consumul vana se închide pentru a menține presiunea de ieșire constantă.

2. Pressure reducing valve is still open and adjust the pressure in the water network according consumption of different consumers; in order to keep the adjusted pressure the valve start to close when the consumption decrease.



3. În cazul în care nu există consum în rețea vana reductoare se închide pentru a menține presiunea reglată la ieșire.

3. When no consumption the valve with close totally in order to maintain the desired adjusted pressure at the outlet.

*Notă: Principiul de funcționare este figurat schematic cu o vană de reducere cameră simplă / Note: working principle is schematic figured with a single chamber valve

REDUCTOR DE PRESIUNE / **PRESSURE REDUCING VALVE**

INSTALARE / **INSTALLATION** DRY60 DN 2"...5" pilot P162

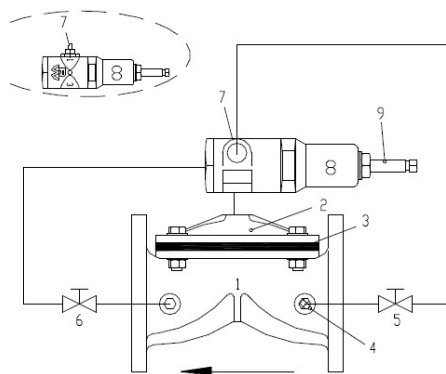
- Înainte de instalarea vanei reductoare curățați conductele pentru a îndepărta reziduuri, noroi și alte impurități ce ar putea afecta funcționarea vanei.
- Montați vana conform săgeții figurate pe capac ce indică sensul de curgere.
- Pentru a permite accesul și demontarea vanei se recomandă instalarea înainte și după vană a robinetilor de închidere (cu sertar sau fluture excentric), a unui aerisitor automat, a compensatorilor de montaj și a unei vane de descărcare la supra presiune – vezi montajul recomandat.
- Închideți robinetul cu sferă **6** de pe ieșirea vanei și deschideți robinetul cu sferă **5** de pe intrarea în vană; deschideți vana de izolare dinainte de reductor și alimentați cu apă din rețea.
- Verificați cu atenție dacă apar scurgeri și strângeți fittingurile sau șuruburile, dacă este cazul.
- *Before installing the valve, flush the pipeline to remove scale, dirt and other particles that might affect the valve's performance.*
- *Install the valve as indicated by the arrow on the valve's cover, showing flow direction.*
- *In order to permit access to the valve it is recommended to install isolation valves (gate or butterfly valves type eccentric) upstream and downstream the control valve, air release valve, dismantling joints, pressure relief valve, etc - see mounting recommendations.*
- *Close 2-way valve # 6. Open 2-way valve # 5 and turn on the water supply to the valve.*
- *Check for leaks; tighten bolts & fittings if necessary.*

INSTRUCȚIUNI DE REGLARE / **OPERATING INSTRUCTIONS** DN 2"...5" pilot P162

1. Pentru a regla pilotul asigurați un consumator deschis după reductor (reglajul nu se poate face static). *Make sure that there is a downstream flow demand.*
2. Slăbiți piulița de asigurare și închideți complet ventilul de reglaj 7 după care deschideți 1-2 ture. Fixați piulița de asigurare la loc. Atenție! Ventilul de reglaj 7 reglează viteza de reacție a vanei reductoare! Cu cât ventilul este mai mult deschis cu atât vana reacționează mai repede. Țineți însă cont că o viteză prea mare de reacție poate cauza lovitura de berbec!

Loosen security nut and close needle valve # 7 all the way and then reopen it for 1-2 turns. Lock it with the locking nut. The needle valve # 7 adjusts the hydraulic reaction speed. The more the needle valve # 7 is opened, the quicker the reaction is. While adjusting the needle valve, please keep in mind that too quick of a reaction may cause a water hammer.

3. Slăbiți piulița de asigurare și rotiți șurubul de reglaj 9 în sens antiorar astfel încât să nu se existe presiune pe arcul pilotului. *Loosen security nut and turn adjusting screw # 9 counterclockwise, so that there is no pressure on the pilot's spring.*
4. Deschideți robinetul cu sferă 6 de pe ieșirea reductorului. *Open 2-way valve # 6.*
5. Rotiți șurubul 9 în sens orar până când vana reductoare începe să se deschidă. *Turn adjusting screw # 9 clockwise, until valve will start to open.*
6. Pentru a crește valoarea presiunii de ieșire continuați să rotiți în sens orar șurubul 9 cu câte o tură, lăsând astfel vanei timpul necesar pentru a reacționa. Verificați la manometrul de pe ieșire valoarea atinsă pentru presiunea de ieșire. La atingerea presiunii dorite strângeți la loc piulița de fixare a șurubului 9. *To increase downstream pressure, continue to turn adjusting screw # 9 clockwise one (1) turn at a time, allowing some time between turns for the valve to respond. Check downstream pressure until required pressure is achieved. Tighten security nut on the adjusting screw # 9.*
7. Pentru a scădea valoarea presiunii de ieșire trebuie să rotiți în sens anti-orar șurubul 9 cu câte o tură, lăsând astfel vanei timpul necesar pentru a reacționa. Verificați la manometrul de pe ieșire valoarea atinsă pentru presiunea de ieșire. La atingerea presiunii dorite strângeți la loc piulița de fixare a șurubului 9. *To decrease downstream pressure, turn adjusting screw # 9 counterclockwise one (1) turn at a time, allowing some time between turns for the valve to respond. Check downstream pressure until required pressure is achieved. Tighten security nut on the adjusting screw # 9.*



REDUCTOR DE PRESIUNE / **PRESSURE REDUCING VALVE**

INSTALARE / **INSTALLATION** DRF60 DN 6" ...12" pilot P161

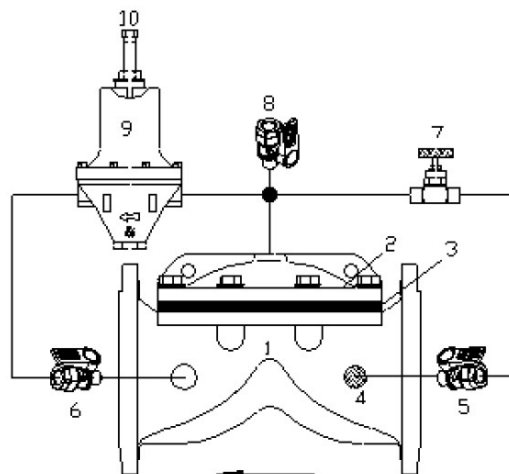
- Înainte de instalarea vanei reductoare curățați conductele pentru a îndepărta reziduuri, noroi și alte impurități ce ar putea afecta funcționarea vanei.
- Montați vana conform săgeții figurate pe capac ce indică sensul de curgere.
- Pentru a permite accesul și demontarea vanei se recomandă instalarea înainte și după vană a robinetilor de închidere (cu sertar sau flutere excentric), a unui aerisitor automat, a compensatorilor de montaj și a unei vane de descărcare la supra presiune – vezi montajul recomandat.
- Închideți robinetii cu sferă **6** și **8** și deschideți robinetul cu sferă **5** de pe intrarea în vană; deschideți vana de izolare dinainte de reductor și alimentați cu apă din rețea.
- Verificați cu atenție dacă apar scurgeri și strângeți fittingurile sau șuruburile, dacă este cazul.
- *Before installing the valve, flush the pipeline to remove scale, dirt and other particles that might affect the valve's performance.*
- *Install the valve as indicated by the arrow on the valve's cover, showing flow direction.*
- *In order to permit access to the valve it is recommended to install isolation valves (gate or butterfly valves type eccentric) upstream and downstream the control valve, air release valve, dismantling joints, pressure relief valve, etc - see mounting recommendations.*
- *Close 2-way valve # 6 and # 8. Open 2-way valve # 5 and turn on the water supply to the valve.*
- *Check for leaks; tighten bolts & fittings if necessary.*

INSTRUCȚIUNI DE REGLARE / **OPERATING** **INSTRUCTIONS** DN 6" ...12" pilot P161

1. Pentru a regla pilotul asigurați un consumator deschis după reductor (reglajul nu se poate face static). *Make sure that there is a downstream flow demand.*
2. Slăbiți piulița de asigurare și închideți complet ventilul de reglaj 7 după care deschideți 1-2 ture. Fixați piulița de asigurare la loc. Atenție! Ventilul de reglaj 7 reglează viteza de reacție a vanei reductoare! Cu cât ventilul este mai mult deschis cu atât vana reacționează mai repede. Țineți însă cont că o viteză prea mare de reacție poate cauza lovitura de berbec!.

Loosen security nut and close needle valve # 7 all the way and then reopen it for 1-2 turns. Lock it with the locking nut. The needle valve # 7 adjusts the hydraulic reaction speed. The more the needle valve # 7 is opened, the quicker the reaction is. While adjusting the needle valve, please keep in mind that too quick of a reaction may cause a water hammer.

3. Slăbiți piulița de asigurare și rotiți șurubul de reglaj 10 în sens antiorar astfel încât să nu se existe presiune pe arcul pilotului. *Loosen security nut and turn adjusting screw # 10 counterclockwise, so that there is no pressure on the pilot's spring.*
4. Deschideți robinetul cu sferă 6 de pe ieșirea reductorului. *Open 2-way valve # 6.*
5. Rotiți șurubul 10 în sens orar până când vana reductoare începe să se deschidă. *Turn adjusting screw # 10 clockwise, until valve will start to open.*
6. Pentru a crește valoarea presiunii de ieșire continuați să rotiți în sens orar șurubul 10 cu câte o tură, lăsând astfel vanei timpul necesar pentru a reacționa. Verificați la manometrul de pe ieșire valoarea atinsă pentru presiunea de ieșire. La atingerea presiunii dorite strângeți la loc piulița de fixare a șurubului 10. *To increase downstream pressure, continue to turn adjusting screw # 10 clockwise one (1) turn at a time, allowing some time between turns for the valve to respond. Check downstream pressure until required pressure is achieved. Tighten security nut on the adjusting screw # 10.*
7. Pentru a scădea valoarea presiunii de ieșire trebuie să rotiți în sens anti-orar șurubul 10 cu câte o tură, lăsând astfel vanei timpul necesar pentru a reacționa. Verificați la manometrul de pe ieșire valoarea atinsă pentru presiunea de ieșire. La atingerea presiunii dorite strângeți la loc piulița de fixare a șurubului 10. *To decrease downstream pressure, turn adjusting screw # 10 counterclockwise one (1) turn at a time, allowing some time between turns for the valve to respond. Check downstream pressure until required pressure is achieved. Tighten security nut on the adjusting screw # 10.*



REDUCTOR DE PRESIUNE / PRESSURE REDUCING VALVE
ATENȚIE! / CAUTION! DRY60 DN 2"...5" pilot P162

Pentru a deschide complet reductorul de presiune închideți robinetul cu sferă **5** și rotiți în sens orar șurubul de reglaj **9** până la capăt. Atenție! În acest caz presiunea de la ieșirea din vană va fi egală cu cea de pe intrarea în reductor!

Pentru a închide complet reductorul de presiune închideți robineții cu sferă **6** și deschideți robinetul cu sferă **5**

Pentru a păstra presiunea reglată lăsați mereu deschiși robineții cu sferă **5** și **6**.

To open the main valve completely, close the 2-way valve # 5 and # 5 and turn the adjusting screw # 9 clockwise all the way. Please note that by so doing the pressure downstream will be as high as the pressure upstream.

To close the main valve, close 2-way valves # 6 and open 2-way valve # 5.

To maintain preset pressure, open 2-way valves # 5 and # 6.

ATENȚIE! / CAUTION! DRY60 DN 6"...12" pilot P161

Pentru a deschide complet reductorul de presiune închideți robineții cu sferă **5** și **6** și închideți robinetul cu sferă **8**. Atenție! În acest caz presiunea de la ieșirea din vană va fi egală cu cea de pe intrarea în reductor!

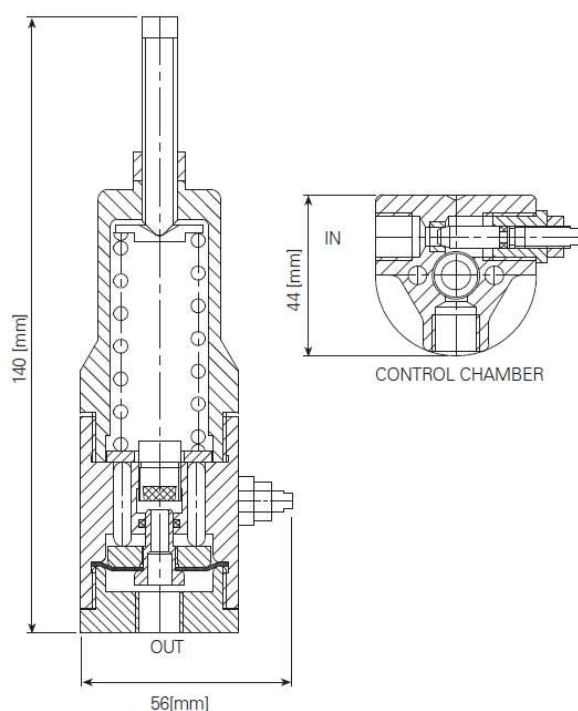
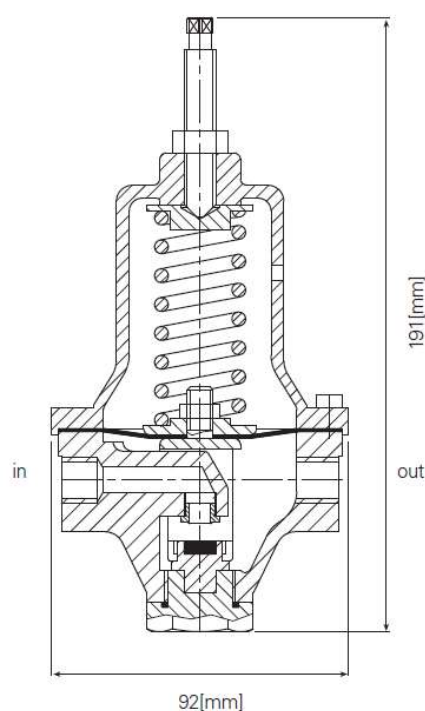
Pentru a închide complet reductorul de presiune închideți robineții cu sferă **6** și **8** și deschideți robinetul cu sferă **5**

Pentru a păstra presiunea reglată lăsați mereu deschiși robineții cu sferă **5** și **6** și închideți robinetul cu sferă **8**.

To open the main valve completely, close the 2-way valve # 5 and # 5 and open the 2-way valve # 8. Please note that by so doing the pressure downstream will be as high as the pressure upstream.

To close the main valve, close 2-way valves # 6 and # 8 and open 2-way valve # 5.

To maintain preset pressure, open 2-way valves # 5 and # 6 and close 2-way valves # 8.

P162

P161


REDUCTOR DE PRESIUNE / PRESSURE REDUCING VALVE
PROBLEME ÎN FUNCȚIONARE / TROUBLESHOOTING DRY60 DN 2" ...5" pilot P162

PROBLEMA / PROBLEM	CAUZA / CAUSE	VERIFICARE / CHECK	SOLUȚIE / SOLUTION
Vana nu se deschide <i>The valve does not open.</i>	1. Robinetul 6 este închis <i>1. Valve 6 is turned off.</i> 2. Conexiunile cu pilotul sunt blocate <i>2. Blocked water connections.</i>	1. Verificați starea vanei <i>1. Check state of valve.</i>	1. Deschideți robinetul 6 <i>1. Open valve 6.</i> 2. Închideți alimentarea cu apă. Demontați și curățați racordurile și pilotul. Reasamblați la loc și puneți în funcțiune. <i>2. Turn off water supply to the valve. Dismantle and clean connections in valve and pilot. Reassemble and activate.</i>
Vana nu se închide <i>The valve does not close.</i>	1. Robinetul 5 este închis <i>1. Valve 5 is turned off.</i> 2. Ventilul de reglaj blocat <i>2. Clogged or stuck needle valve.</i> 3. Filtrul deget înfundat <i>3. Blocked self-flushing filter #4.</i> 4. Obiecte străine blochează membrana <i>4. Foreign object on seal seat.</i>	1. Verificați starea vanei <i>1. Check state of valve..</i> 2. Verificați starea vanei <i>2. Check state of valve.</i> 3. Verificați starea vanei <i>3. Check state of valve.</i> 4. Curgere constantă la ieșirea din vană <i>4. Constant downstream water flow.</i>	1. Deschideți robinetul 5 <i>1. Open valve 5.</i> 2. Repetați pașii 1-3 de la instrucțiunile de reglare <i>2. Repeat adjustment & operating instructions from 1 to 3.</i> 3. Închideți alimentarea cu apă. Demontați și curățați filtrul sau înlocuiți cu altul nou. Reasamblați la loc și puneți în funcțiune. <i>3. Turn off water supply to the valve. Remove filter and clean or replace it if needed. Reassemble and activate.</i> 4. Închideți alimentarea cu apă. Demontați capacul și diafragma. Îndepărtați corpurile străine. Verificați diafragma și capacul dacă sunt deteriorate. Înlocuiți, dacă e cazul. Reasamblați la loc și puneți în funcțiune. <i>4. Turn off water supply to valve. Remove cover and diaphragm. Remove foreign object. Check that diaphragm body and cover are not damaged. Reassemble and activate.</i>

REDUCTOR DE PRESIUNE / PRESSURE REDUCING VALVE

Presiune fluctuantă <i>Unstable pressure.</i>	1. Ventilul de reglaj nu este corect reglat <i>1. Needle valve is improperly adjusted.</i> 2. Pilot blocat sau deteriorat <i>2. Blocked or damaged pilot.</i> 3. Conexiunile cu pilotul sunt blocate <i>3. Blocked water connections.</i>	1. Presiune de ieșire neregulată <i>1. Irregular downstream pressure.</i> 2. Presiune de ieșire neregulată <i>2. Irregular downstream pressure.</i> 3. Presiune de ieșire neregulată <i>3. Irregular downstream pressure.</i>	1. Repetați pașii 1-6 de la instrucțiunile de reglare <i>1. Repeat adjustment and operation instructions from 1 to 6.</i> 1. Închideți alimentarea cu apă. Demontați și curățați racordurile pilotului. Verificați membrana și garniturile. Reasamblați la loc și puneți în funcțiune. <i>2. Turn off water supply to the valve. Dismantle and clean drain connections in pilot. Check that membrane and O-rings are not damaged. Reassemble and activate.</i> 3. Închideți alimentarea cu apă. Demontați și curățați fittingurile. Reasamblați la loc și puneți în funcțiune. <i>3. Turn off water supply to the valve. Dismantle and clean connections. Reassemble and activate.</i>
--	--	--	---

REDUCTOR DE PRESIUNE / PRESSURE REDUCING VALVE
PROBLEME ÎN FUNCȚIONARE / TROUBLESHOOTING DRY60 DN 6" ...12" pilot P161

PROBLEMA / PROBLEM	CAUZA / CAUSE	VERIFICARE / CHECK	SOLUȚIE / SOLUTION
Vana nu se deschide <i>The valve does not open.</i>	1. Robinetul 6 este închis <i>1. Valve 6 is turned off.</i> 2. Conexiunile cu pilotul sunt blocate <i>2. Blocked water connections.</i>	1. Verificați starea vanei <i>1. Check state of valve.</i> 1. Deschideți robinetul 8 ATENȚIE! Presiunea maximă din rețea va trece prin reductor! <i>1. Open valve 8.</i> WARNING: Maximum high pressure will pass through the valve.	1. Deschideți robinetul 6 <i>1. Open valve 6.</i> 2. Închideți alimentarea cu apă. Demontați și curățați racordurile și pilotul. Re-asamblați la loc și puneți în funcțiune. <i>2. Turn off water supply to the valve. Dismantle and clean connections in valve and pilot. Reassemble and activate.</i>
Vana nu se închide <i>The valve does not close.</i>	1. Robinetul 5 este închis <i>1. Valve 5 is turned off.</i> 2. Robinetul 8 este deschis <i>2. Valve 8 is turned on.</i> 3. Ventilul de reglaj blocate <i>3. Clogged or stuck needle valve.</i> 4. Filtrul deget înfundat <i>4. Blocked self-flushing filter #4.</i> 5. Obiecte străine blochează membrana <i>5. Foreign object on seal seat.</i>	1. Verificați starea vanei <i>1. Check state of valve..</i> 2. Verificați starea vanei <i>2. Check state of valve.</i> 3. Verificați starea vanei <i>3. Check state of valve.</i> 4. Verificați starea vanei <i>4. Check state of valve.</i> 5. Curgere constantă la ieșirea din vană <i>5. Constant downstream water flow.</i>	1. Deschideți robinetul 5 <i>1. Open valve 5.</i> 2. Închideți robinetul 8 <i>2. Turn off valve 8.</i> 3. Repetați pașii 1-3 de la instrucțiunile de reglare <i>3. Repeat adjustment & operating instructions from 1 to 3.</i> 4. Închideți alimentarea cu apă. Demontați și curățați filtrul sau înlocuiți cu altul nou. Reasamblați la loc și puneți în funcțiune. <i>4. Turn off water supply to the valve. Remove filter and clean or replace it if needed. Reassemble and activate.</i> 5. Închideți alimentarea cu apă. Demontați capacul și diafragma. Îndepărtați corpurile străine. Verificați diafragma și capacul dacă sunt deteriorate. Înlocuiți, dacă e cazul. Reasamblați la loc și puneți în funcțiune. <i>5. Turn off water supply to valve. Remove cover and diaphragm. Remove foreign object. Check that diaphragm body and cover are not damaged. Reassemble and activate.</i>

REDUCTOR DE PRESIUNE / PRESSURE REDUCING VALVE

Presiune fluctuantă <i>Unstable pressure.</i>	1. Ventilul de reglaj nu este corect reglat <i>1. Needle valve is improperly adjusted.</i> 2. Pilot blocat sau deteriorat <i>2. Blocked or damaged pilot.</i> 3. Conexiunile cu pilotul sunt blocate <i>3. Blocked water connections.</i>	1. Presiune de ieșire neregulată <i>1. Irregular downstream pressure.</i> 2. Presiune de ieșire neregulată <i>2. Irregular downstream pressure.</i> 3. Presiune de ieșire neregulată <i>3. Irregular downstream pressure.</i>	1. Repetați pașii 1-6 de la instrucțiunile de reglare <i>1. Repeat adjustment and operation instructions from 1 to 6.</i> 1. Închideți alimentarea cu apă. Demontați și curățați racordurile pilotului. Verificați membrana și garniturile. Reasamblați la loc și puneți în funcțiune. <i>2. Turn off water supply to the valve. Dismantle and clean drain connections in pilot. Check that membrane and O-rings are not damaged. Reassemble and activate.</i> 3. Închideți alimentarea cu apă. Demontați și curățați fittingurile. Reasamblați la loc și puneți în funcțiune. <i>3. Turn off water supply to the valve. Dismantle and clean connections. Reassemble and activate.</i>
--	--	--	---